

3. Ужченко В.Д. Фразеологія сучасної української мови : посібник / В.Д. Ужченко, Д.В. Ужченко. – Луганськ: Альма-матер, 2005. – 399 с. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://subjectum.eu/ukrmovalphraseology/9.html>.

4. Фразеологічний словник української мови / АН України, Ін-т української мови [уклад. В.М. Білоноженко та ін.]. – Київ: Наукова думка, 1993. – Кн. 1. – 528 с.

5. Фразеологічний словник української мови / АН України, Ін-т української мови [уклад. В.М. Білоноженко та ін.]. – Київ: Наукова думка, 1993. – Кн. 2. – С. 529-980.

6. Khider, A. Deutsch für alle. Das endgültige Lehrbuch // Abbas Khider. – München: btb Verlag in der Verlagsgruppe Random House GmbH, 2020. – 125 S.

7. Schroll-Machl S. Die Deutschen – Wir Deutsche: Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Berufsleben / Sylvia Schroll-Machl. – Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, 2007. – 227 S.

8. Verzeichnis: Deutsch/Redewendungen. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://de.wiktionary.org/wiki/Verzeichnis:Deutsch/Redewendungen>

**Мендрух Ю.М.**

*кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана*

**Остапенко Е.О.**

*кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана*

**Ходакевич О.Г.**

*кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана*

## **CLIL PRINCIPLES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO FINANCE STUDENTS**

***Анотація.** У тезах розглядається поняття «предметно-мовне інтегроване навчання», зазначаються основні принципи цієї методології та їх застосування у процесі вивчення іноземної мови студентами фінансових спеціальностей.*

***Ключові слова:** предметно-мовне інтегроване навчання, 4К основа, студенти фінансових спеціальностей*

***Summary.** The abstract defines CLIL, points out its guiding principles and their application in teaching foreign languages to the students in finance.*

***Keywords:** CLIL, 4Cs, finance students.*

Content and Language Integrated Learning (CLIL) is «a dual-focused educational approach in which an additional language is used for the learning and teaching of both content and language» [2, p.1]. Thus, this methodology focuses not only on content, and not only on language in the teaching and learning process. Each is interwoven. Such approach allows an educational experience which can be very hard to achieve in a language-learning classroom.

CLIL involves a range of models to choose from to cater for the needs of diverse types of learner, nevertheless, all models share a sustainable theoretical basis. D. Coyle [1] singles out four guiding principles of CLIL methodology which emphasize the integration of content and language learning in a meaningful and effective way. The 4Cs include content, communication, cognition, culture. Content is considered to be the driving force of the learning process and refers to the subject matter or curriculum content that forms the basis of instruction. In CLIL, content is typically drawn from various academic disciplines. The content should be relevant, engaging, and aligned with students' interests and learning objectives. It is the starting point in designing course materials.

Communication implies developing the skills of foreign language communication within the limits outlined by the content. A student learns grammar and vocabulary accompanying a particular subject theme [3]. «The formula learning to use language and using language to learn is applicable here». [1]. Cognition presupposes that students are not only learning language but also developing their critical thinking, problem-solving, and analytical skills through engagement with content-rich tasks and activities. Teachers scaffold learning experiences to support students' cognitive development and help them make connections between language and content. Culture provides context and authenticity to the learning experience. Cultural aspects include not only the culture associated with the target language but also the culture of the subject matter under study. By exploring cultural dimensions, students gain a deeper understanding of both language and content within a global context.

In the context of teaching a foreign language to finance students, 4Cs are specified with regard to the needs of the course. Content is concerned with the topics covered in various academic disciplines including finance, management, accounting, banking etc., the structure of various business letters (enquiries, replies to enquiries, order, offers, contracts, etc.) and various situations of professional communication (making presentations, participating in meetings, conducting negotiations, bargaining etc.). Communication is related to the knowledge of language material (mostly lexical and grammatical) typically used in situations of professional communication, professional texts and business letters. Cognition implies developing the strategies of processing and utilizing information objectified in a professional text as well as critical thinking, problem-solving, analytical and other skills. Culture is linked with raising awareness of cross-cultural differences in doing business, writing business letters, behaving in situations of professional communication. In the context of teaching finance, cultural considerations may include financial practices, norms, and customs in different countries or regions where the target language is spoken. D. Coyle, P. Hood & M. Marsh note that «a CLIL teacher has the opportunity to scaffold new content through familiar language, or to scaffold new language through the use of familiar content» [2:96].

By integrating the 4Cs of CLIL into the teaching and learning a foreign language, teachers can create a dynamic and immersive learning environment that promotes holistic development across content knowledge, language proficiency, cognitive skills, and cultural awareness.

### References

1. Coyle D. CLIL: Planning Tools for Teachers. Nottingham: University of Nottingham, 2005. Available at: [http:// docplayer.net/35310909-Clil-planning-tools-for-teachers-4cs-curriculum-guidance-3as-lesson-planning-tool-matrix-audit-tool-for-tasks-materials.html](http://docplayer.net/35310909-Clil-planning-tools-for-teachers-4cs-curriculum-guidance-3as-lesson-planning-tool-matrix-audit-tool-for-tasks-materials.html) (Last accessed: 20.02.2024).
2. Coyle D., Hood Ph., Marsh D. CLIL Content and Language Integrated Learning., Cambridge University Press; 1 edition, April 30, 2010. – 184 p.
3. Tokarchuk V., Shuba Yu. Clil methodology in teaching academic writing: paragraph-level support activities // Актуальні питання гуманітарних наук. Вип 55, том 3, 2022. Available at: [http://www.aphn-journal.in.ua/archive/55\\_2022/part\\_3/40.pdf](http://www.aphn-journal.in.ua/archive/55_2022/part_3/40.pdf) (Last accessed: 20.02.2024).

**Микал Т.А.**

*старший викладач кафедри німецької мови*

*Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана*

**Приходько Н.Г.**

*старший викладач кафедри німецької мови*

*Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана*

## ПРО ОСОБЛИВОСТІ ІСПИТУ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ МІГРАНТІВ

Питання інтеграції різних категорій мігрантів до соціуму та економіки є чіткою вимогою Німеччини на законодавчому рівні. Виходячи з цього, мовна освіта у Німеччині вибудована для різних категорій мігрантів: від трьох до восьми місяців, рівні А2-В2.

Фінансування мовних курсів відбувається за рахунок місцевих та державного бюджетів. Інтеграційні курси передбачені для осіб, які мають право на роботу (їх тривалість обумовлена тижневим навантаженням).

У країні затверджені єдині вимоги до наповнення та проведення іспиту з німецької мови як державної для працевлаштування мігрантів. Іспиту передують інтенсивні мовні курси (4-5 годин на день), які визнано обов'язковими та прирівнюються до щоденної праці для певних категорій мігрантів.

Зазначимо, що існують та практично використовуються різноманітні підходи до викладання і навчання німецької мови. Проте рамка рівнів знань та вимоги проведення іспиту є єдиними у країні. Загальна лексика визначена окремо для кожного рівня.